56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

N° 96

Thursday, May 10, 2007

Le jeudi 10 mai 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Dallaire	Harb	Meighen	Rivest
Andreychuk	Dawson	Hays	Mercer	Robichaud
Angus	Day	Hervieux-Payette	Merchant	Rompkey
Bacon	De Bané	Hubley	Milne	Sibbeston
Baker	Di Nino	Joyal	Mitchell	Smith
Banks	Downe	Kenny	Moore	Spivak
Biron	Dyck	Keon	Munson	Stollery
Callbeck	Eggleton	Kinsella	Murray	Stratton
Carney	Eyton	Lapointe	Nancy Ruth	Tardif
Cochrane	Fairbairn	Lavigne	Nolin	Tkachuk
Comeau	Fitzpatrick	LeBreton	Oliver	Trenholme Counsell
Cook	Fortier	Losier-Cool	Pépin	Watt
Cools	Fox	Lovelace Nicholas	Peterson	Zimmer
Corbin	Fraser	Mahovlich	Poulin (Charette)	
Cordy	Furey	Massicotte	Poy	
Cowan	Grafstein	McCoy	Prud'homme	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Dallaire	Grafstein	McCoy	Prud'homme
Andreychuk	Dawson	Harb	Meighen	Rivest
Angus	Day	Hays	Mercer	Robichaud
Bacon	De Bané	Hervieux-Payette	Merchant	Rompkey
Baker	Di Nino	Hubley	Milne	Sibbeston
Banks	Downe	Joyal	Mitchell	Smith
Biron	Dyck	Kenny	Moore	Spivak
Callbeck	Eggleton	Keon	Munson	Stollery
Carney	Eyton	Kinsella	Murray	Stratton
Cochrane	Fairbairn	Lapointe	Nancy Ruth	Tardif
Comeau	Fitzpatrick	Lavigne	Nolin	Tkachuk
Cook	Fortier	LeBreton	Oliver	Trenholme Counsell
Cools	Fox	Losier-Cool	Pépin	Watt
Corbin	Fraser	Lovelace Nicholas	Peterson	Zimmer
Cordy	Furey	Mahovlich	Poulin (Charette)	
Cowan	*Goldstein	Massicotte	Poy	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled its ninth report entitled: *The challenges ahead for the Canadian Television Fund.*—Sessional Paper No. 1/39-815S.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its sixteenth report (*conduct of staff*).—Sessional Paper No. 1/39-816S.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its seventeenth report (Bill C-252, An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition), without amendment).

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, tabled its twelfth report entitled: *Canada and the United Nations Human Rights Council: At the Crossroads.*—Sessional Paper No. 1/39-817S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Milne tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association, respecting its participation at the Parliamentary Conference on Northern Dimension, held in Brussels, Belgium, from February 28 to March 1, 2007. —Sessional Paper No. 1/39-818.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dépose le neuvième rapport de ce Comité intitulé *Les défis à venir pour le Fonds canadien de télévision.*—Document parlementaire n° 1/39-815S.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le seizième rapport de ce Comité (*comportement du personnel*). —Document parlementaire n° 1/39-816S.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dix-septième rapport de ce Comité (projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique), sans amendement).

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dépose le douzième rapport de ce Comité intitulé *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : À la croisée des chemins.*—Document parlementaire n° 1/39-817S.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Milne dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Conférence parlementaire sur la dimension nordique, tenue à Bruxelles (Belgique) du 28 février au 1er mars 2007.—Document parlementaire n° 1/39-818.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, for the second reading of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code in order to implement the United Nations Convention against Corruption.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Orders No. 2 to 8 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel en vue de la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Les articles n^{os} 2 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child).

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on Canada's international and national human rights obligations—power to hire staff*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on domestic and international financial system*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on interprovincial barriers to trade—power to travel*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles nos 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants).

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur les obstacles au commerce interprovincial—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on early learning and child care*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on literacy*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on cities*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on population health*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*budget—study on aboriginal languages—power to travel*), presented in the Senate on May 3, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*budget—release of additional funds (study on the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans)*), presented in the Senate on May 3, 2007.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur l'éducation et la garde des jeunes enfants*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur l'alphabétisation*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les villes*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la santé des populations*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*budget—étude sur les langues autochtones—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 3 mai 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et océans du Canada)*), présenté au Sénat le 3 mai 2007.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—release of additional funds (study on the national security policy of Canada)*), presented in the Senate on May 3, 2007.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived, on division.

The question being put on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Furey:

That the report be adopted.

The motion was adopted on the following vote:

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur la politique de sécurité nationale du Canada)*), présenté au Sénat le 3 mai 2007.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Furey,

Que le rapport soit adopté.

La motion est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Banks	Dawson	Hervieux-Payette	Mitchell	Tardif
Biron	De Bané	Hubley	Moore	Trenholme Counsell
Callbeck	Downe	Kenny	Munson	Zimmer—31
Cook	Eggleton	Lovelace Nicholas	Peterson	
Cools	Fairbairn	Mahovlich	Poulin	
Corbin	Furey	Mercer	Sibbeston	
Cowan	Hays	Milne	Stollery	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cochrane	Keon	Massicotte	Oliver	Tkachuk—9
Comeau	LeBreton	Nancy Ruth	Stratton	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Meighen	Murray	Prud'homme	Watt—6
Dyck				

Ordered, That Order No. 1 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Downe, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on May 3, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que l'article n° 1 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Downe, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat le 3 mai 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad—power to hire staff*), presented in the Senate on May 1, 2007.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 1er mai 2007.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006*), presented in the Senate on May 1, 2007.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006*), présenté au Sénat le 1er mai 2007.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

After debate,
The Honourable Senator De Bané, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

Après débat,
L'honorable sénateur De Bané, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 15 to 22 were called and postponed until the next sitting.

Les articles nos 15 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 23 (eighth report of the National Security and Defence Committee) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article no 23 (huitième rapport du Comité de la sécurité nationale et de la défense) reste au Feuilleton pendant quinze autres jours de séance consécutifs.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 24 (tenth report of the National Security and Defence Committee) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article no 24 (dixième rapport du Comité de la sécurité nationale et de la défense) reste au Feuilleton pendant quinze autres jours de séance consécutifs.

Consideration of the third report of the Special Senate Committee on Aging (*budget—study on the implications of an aging society in Canada*), presented in the Senate on May 8, 2007.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement (*budget—étude sur les incidences du vieillissement de la société canadienne*), présenté au Sénat le 8 mai 2007.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, placed earlier this day on the Order Paper of the next sitting, be brought forward.

Consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*conduct of staff*), tabled in the Senate earlier this day.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Orders No. 3 and 31 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.

After debate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Fraser.

Orders No. 166 (motion), 25 (inquiry) and 167 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Watt:

That the twelfth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled *Pay Now or Pay Later, Autism Families in Crisis*, tabled in the Senate on March 29, 2007, be adopted; and

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Ministers of National Revenue, of Intergovernmental Affairs, of Health and of Finance being identified as Ministers responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 20 (inquiry), 92, 140 (motions), 23, 22 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que le seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, inscrit plus tôt aujourd'hui au Feuilleton de la prochaine séance, soit avancé.

Étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat plus tôt aujourd'hui.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Les articles n^{os} 3 et 31 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.

Après débat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Fraser.

Les articles n^{os} 166 (motion), 25 (interpellation) et 167 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Watt,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Payer maintenant ou payer plus tard, les familles d'enfants autistes en crises*, déposé au Sénat le 29 mars 2007, soit adopté;

Que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au Ministres du Revenu national, des affaires intergouvernementales, de la Santé et des Finances.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 20 (interpellation), 92, 140 (motions), 23, 22 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 (inquiry), 119 (motion), 6, 21, 19, 11, 27 and 28 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.

After debate,
The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Peterson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, May 9, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, which was authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally, be empowered to extend the date of presenting its final report to March 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^os^ 8 (interpellation), 119 (motion), 6, 21, 19, 11, 27 et 28 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.

Après débat,
L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Peterson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 9 mai 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final au 31 mars 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave,
The Senate reverted to ***Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 15, 2007, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. 19, (2nd Supp.), s. 127.—Sessional Paper No. 1/39-813.

Summaries of the Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Standards Council of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-814.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:25 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 15, 2007, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The names of the Honourable Senators Peterson and Mahovlich substituted for those of the Honourable Senators Dawson and Milne (*May 9*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*May 9*).

The names of the Honourable Senators Nolin and Zimmer substituted for those of the Honourable Senators Tkachuk and Bryden (*May 10*).

Avec permission,
Le Sénat revient aux ***Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 15 mai 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. 19, (2e suppl.), art. 127. —Doc. parl. n° 1/39-813.

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2007-2008 du Conseil canadien des normes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Doc. parl. n° 1/39-814.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 25 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 15 mai 2007, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les noms des honorables sénateurs Peterson et Mahovlich substitués à ceux des honorables sénateurs Dawson et Milne (*9 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*9 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Nolin et Zimmer substitués à ceux des honorables sénateurs Tkachuk et Bryden (*10 mai*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Carney (*May 10*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Sibbeston (*May 10*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Carney (*10 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Sibbeston (*10 mai*).

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca